### **Digitales Brandenburg**

### hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

### Sefer Ķiryah ne'emanah

kolel Nevi'im u-khetuvim Sefer Divre ha-yamim 1

Shelomoh ben Yitsḥak Fyorda, 581 [1820/1821]

ב

urn:nbn:de:kobv:517-vlib-9558

# מכלל יופי מן קאפיטל א

א (ד) שם חם ויפח הוא כמו ראובן שמעון לוי ויהודה: (ה) בני יפח יהחל טיפח כטו שנכהב כחורה והוא הקטן כי בכל מקום טוכירם שם וחם ויפח דומה כי כן היהה חולדותם ומה שאמר אחי יפח הגדול אינו אומר גדול בשנים אלא גדול במעלה וכן נראה ביחסו שם אליו והטעם שהחל להוכיר חולדות הקטן לפי שעיקר המפור אינו אלא על אברהם שהוא מורע שם וכו יאריך ספור היחסים לפיכך זכר חולדות שם באחרונה והקרים יפח לחם כי היה גדול ונכבד ממנו ואם הוא גדול בשנים: (כ) ואח הצרמות שלה אחה: (לנ) ובני קטורה פלגש אברהם - לפישאמר בהורח ויוסף אברהם ויקח אשה ושמה קטורה הודיע הנה כי לא היחה אלא פלגש ומה שאכר ויקח אשה לקח אשה אחת לפלגש כי לא היחה לו לאשה אלא שרה אמנו והשאר פלגשים וכן אמר בתורה ולבני הפלגשים לאברהם וגו':

דברי הימים א ב

118

ויוכ רמנ

206

500

משכ

p"s

פוור

ב א אַלָּה בְּנִיישַׁרָאֵר רְאוֹבֵן שִׁמְעוֹן לֵוִיוֹהוּרְה ישָׁשִּׁבְּרוֹזְבְלוֹן: נ דָן יוֹמַףוֹבְנִיְמִין נַפְּחָלִינְּר וְאָשֵׁר: ג בְּנִיִּהוּדָה ער וְאוֹנְן וְשֵׁלָה שְׁלוֹשָׁה נוֹרַד לו מבת שוע הַבְּנַעְגִיחוֹיִת בְּבּוֹר יְהוֹדְרֹה לוֹ אָת בְּעִינִיִיְהוְּה וַיִּמִיתְהוֹ: ד וְהְמָרבּלְתוֹיִיְדָה לוֹ אָת בְּעִינִיִיְהוְחוֹל: י וְבְנִיוָרַה וְמִרוֹנְשִׁה: ה בְּנִי בְּלְכֹּל הָצְרוֹן וְאָשֶׁר בְּוֹלֵב לוֹ בָּנִי בִּרְמִיעְכָר עוֹבִר יִשְׁרָא הָצְרוֹן אֲשֶׁר נוֹלַד לוֹ אֶת יַרַחְמִאל וְאָת רָם וְאָר בלוני

בלוני

ב (ג) רע צעיני ה'. מפורש בצ"ר שהיה חורש בגנות בא עליה שלא

כדרכה: (ד) ותמר כלתו - תמיה אני היאך מזכיר גנות זקינתו
של דור: (ו) ואיתן והימן וכלכל ודרע - כולם צימי דוד ובימי שלמה היו והיו
חכמים ביותר ועל זה נאמר ויחכם מכל אדם (מלכים א' ד') מאיתן האזרחי
והימן וכלכל ודרדע בני מחול להלן לעניין חכמת שלמה נופל לשון זה דרדע אף על
פי שנקרא דור דיעה בשביל חכמתו נתחכם שלמה מכולם ומה שאמר האזרחי אף
יתירה כמו הזרחי (מדבר כ'ו) מזרח יצא ובהרבה מקומות נכנסת האלף בתיבה
ואינה נקראת ודוגמתו (איוב יג) ואחותי והאזניחו (ישעיה ע') וכן והאספסוף

ב [א] דים זינד דיא זעהנע ישראלים: ראובן, שמעון, לוי, יהודת, יששכרי ובולון ; [ ב] דן יזיוסףי בנימן י נפתלי י גד אונד אשר > [ב] דיאזעהנע דעם יהודה: ער, אינן, אוגר שלה: דיוע דרייא וואורדען איהם געבאָרען פֿאַן דער טאָכטער דעם שועי דער כנענית • ער, דער ערסט. נעכאַרנע דעם יהורה יוואר מיםפעללינ אין דען אויגען דעם עוויגען, אונד ער לים איהן ששערבען. [ר] הפר, זיינעשוויגערטאַכשער, געכאר איהם פרץ אונר זרח: אַללעועהנע דעם יהורה וואַרען פֿינף • [ה] דיא ועהנע דעם פרץ: חצרון אונד חטול. [ו] דיא זעהנע דעם זרח: זמרי , איתן, הימן, כלכול אונד דרע , צוואסמען פינף. [ו] דיא זעהנע דעם כרפי: עכר , דער ישרא בע. מריבטע, דאַ ער זיך אַם פערבאַננטען פער גריף · [ח] דיא זעהנע דעם איתן: עוריה - [ט] דיאזעהנע דעם חצרון ידיא איהם געכאַהרען וואורדען:

ירחמאל

ב (ג)י בני יהורה וגו'י התחיל ליחם בני יהודה, כי עיקר הספר על מלכי יהודה י ( רד"ק) י שלושה נולר לו י בא לשון יחיד על רבים, והרבה כן י מבת שוע הכנענית ' מן המקרא הוה כראה, כי בת שוע, אשת יהודה, היתה בכעכית, ואביה כנעניי ובספר ברחשית ( ל"ח ב') כתוכ: בת חיש כנעני, ושמו שוע, ותרגמו חונקלום ויוכתן בן עוזיאל: תנרא , שהוא סוחר , ועמכם הסכימו רוב המפרשים וכן תרגם שם בפ כמבת"ן ו"ל ו אבל מהרש"ד בביאורו פירש כנעכי כנעני ממש, וכפלאתי עליו , כי הביא שם כחיות לפירושו, ולא הזכיר מקרא שלפכיכו , שהוא הוכחה בודקת לדבריו . ( וי"ו ) י ומרי . הוא זכדי, בן זרק, הכוכר בספר יהושע (זי"ן י"ק) : ( רד"ק) . ואיחןוכו' ו לדעת רש"י ול"ל הם הפכמים והמשוררים ו הכוכרים בספר מלכים ( א' ה' י"א) ובספר תהלות ( פ"ת א'פ"ט א') . ודרע . ובספר מלכים (שם ) כתוב ודרדע . (ז) . ובני כרמי עבר ונו'. אש"פ שלא מוכר כרמי, ידוע היה, כי כרמי בן זכדי ( יהושע זי"ן י"ח), הוא זמרי שוכר, וכן מנהג זה הספר בסיפור יחסים במקומו, ועכר הוא עכן (שם), אלא קראו עכר לננאי, כי עכר ישראל. ( רד"ק ) . (ח ) י ובני איתן י ולא הזכיר יחום היחן וכלכל ודרע, אולי לא מכאם , או קבר ביחם זרם , כילא באה ממכו המלוכה , וחזר ליחם חברון בן פרן , כי משם יכאה המלוכה · (הכ"ל) · (ט) · כלובי י הוא כלב בן חברון ,שמוכיר למשה (פסוק י"ם. (הכ"ל). (יו"ר). נחשון נשיא וגו'. לככוד דוד כתב כן, להודיע, כי אף זקנו כקשון רשיו

באור

( מדבר י"ה) ופעמים נחסרת כמו ותמרו ( שמואל צ'י"ע ) ויכו הרמים ( לקמן צ' ב"ה) כמו הארמים ופסיקתא דורש מכל אדם זה אדם הראשון איתן זם אברהם הימן זה משה וכלכל זה יוסף ודרדע זה דור המדבר מחול שמחל להם מעשה עגל: (ז) ובני כרווי עכר והלא עכן שמו ( ומפורש ) לפישהוא עכר את ישראל שעבר על החרם ונפלו על ידול"ו אלף איש והוא מהשפירשתי שכל מה שיכול לספר בגנות מספר ( ואף עלפי כן ) ( ס"א ועל כן לא) יצא מלכות מהם: (ה) ובני איתן עוריה. כמו ובני דן חשים ( רחשית מ"ג): (מ) ואת כלובי. זהו כלב פנו שמוכים

ココンロンコンジン

63 ותו שיו いるない

### תרגום אשכנוי

ירחמאל, רם אונד כלובי. [י] רם צייגטע עמינדב, עמינדב צייגטע נחשון דען פֿירםטען דער זעהנע יהודה ה [יא] נחשון צייגטע שלמא, שלמא צייגטע דען פֿירםטען דער זעהנע יהודה ה [יא] נחשון צייגטע שלמא, שלמא שייגטע ווינען בועז · [יב] בועז צייגטע עובד, עובד צייגטע ישיו [יג] אישי צייגטע ווינען ערסטגעכאָרנען, דען אליאב, אכינדב, דען צווייטען; שמעא, דען דריט, טען; [יד) נחנאל, דען פֿירטען, רדי, דען פֿינפֿטען; [טו] אוצם, דען זעכסטען, דויד, דען זיבענטען [טו] איהרע שוועסטערן: צרויה אונר אביגיל. דיא זעהנע דער צרויה וואַרען דרייא: אבשי, יואב אונד עשהאל יוון אביגיל געבאר דען עמשא; דער פֿאַטער דעם עמשא וואַר יהר, דער ישמעלי: [יח] כלב, זאָהן דעם חצרון, צייגטע מיט עזוכה, זיינער פֿרויא,

באף ר אונד

にには、これのである。

7319

ווכ

75

המור

כוכר

203

253

דכר

כוכו

TO1

17

וככנו

133

כח

(1)

דוג

בקשון היה בשיח. (הכ"ל). (יא) שלמא בחל"ף, יבתגלת רות (ד'כ"ח) כתוכ: שלחה בה"ה ושלמא - ובחגלת רות (שם): ושלחון . (יג) - ואישי בחל"ף וביו"ד אחד הוא , כי אותיות אהו"י מתחלפות י (רד"ק) . ונמסר פה במסורה על מלת ואישי , מן י"ב מפקין אל"ף, רובה לומר, כי המלה הואת היא אחת מן שלש עשרה מלות במקרא: שים בהן אניף כוספת , ומן הסברם רפוי להוכיםה מהמלהי ושמעא . הוא שמו, הכובר , בספר שמואל (ט"ז ט') י (רד"ק) י ובספר שמואל ב'( י"ג ג'ל"ב) כתוב: שמעה בה"א , ושס ( כ'א כ'א) כתיב : שמעי ביו"ד, וקרי שמעא באל"ף, כמושהוא כתוב פה י ( כו ) . דויד . מלא יו"ד , לכבוד דוד המלך , כמו שכתב רש"י ז"ל , וכן הוא בכל הספר הוה . השביעי ' כתב רבי יונה, כי הוא כמו השמיני, שהרי שבעה בכים היו לו מלבד דוד, כמו שמוחר בספר שמוחל ( א'ט"ז יו"ר ): ויעבר ישישבעת בכיו לפכי שמוחל , ואחרי כן ( שה בכוקנים) אחר לוז התמו הנערים , , ואחר: עוד שאר הקטן , ועוד כתיב (שסי"ו י"ב): ולו שמנה בנים, הנה כי שמנה בנים היולו, ודוד היה השמיני, אם כן דוד השביעי, רובה לוחר , השחיכי , ולא יתכן זה ההפך , אבל הנכון , שהיה לישי בן חאשה אחרת, ובשפר שמואל מכה אותם בכלל כלם ו שאמר : שבעת בכיו , ואמר: עוד שאר הקטן , ובכאן זכר בשבעה ו שהיו מאם אחת עם דוד, וכן פירש אותו החכם רבי אברהם בן עורא , ווש אומרים , כי מת הבן האחר, ובחדרם, כי הבן השמיני היה שמו אליהו, והוא הכוכר בכנידים , שהקים דוד (להלן כיו יים): ליהודה אליהו מאסי דויד , והוא היה קטן מדוד , ומהשאמר (שמואל מ׳ י׳וי׳ר): ודוד הוא בקטן , על שהיה מקטין עלמו קראו קטן (רר׳ק) . (טו) ואביניל . ובספר שמוחל (ב' י"ן כ'ה) כתוכ: חביגל בלח יו"ר חחר הגימ"ל . אבשי . כן תוא כתוב בכל הספר הזה , ובכל ספרשמואל כתוב: אנישי ביו"ד אחר הכי"ת . (יו) יהר הישמעאלי . הוא יתרא הישראלי , וקכאו ישמעאלי , לפי שנר בארן ישמעאל , ולפיכך קרחו ישראלי (שמואל ב' שם), שלא יחשוב אדם, לפי שקראו ישמעאלי, שהיה מורע ישמעאל, שלא מורע ישראל היה . ( רד'ק ) - והנה בספר שמואל כתוב יתרא באל"ף נוספת , ופה נקרא יתר, ובספר חלכים (ח' כ'ה' ל'ב) כתוב גם כן: יתר, בלא אליף. (יוח) וכלב בן הצרון

רשיי

שמוכיח למטה וכלב בן חלרון ובספר (שמואל א'כ"ה) כתיב והוא כלבי ותרגום מדבית כלב וכך תרנם כלבי מחזיק היה ומתפאר בעלמו שאין מיוחם בכל שבט במוהו כלומר אם שמואל (נתן לו מלוכה) ועל כן נאמר מי דורומי בן ישי היום רבו שבדים דברי הימים אב

בליבי: יובס הוליד את עמינד בועמינד ב הוליד את נחשון נשיאבני יהודה: יאונחשון הוליד את שלמאושלמא הוליד את בעו יבובעו הוליד את עובד ועובר הוליד את ישי יי ואישי הוליד את בכרו את אליאבואבינד בהשניושמעא השלישי: בכרו את אליאבואבינד בהשניושמעא השלישי: ברנאל הרביעי רדי ההמישי: מו אצם הששי דויד השביעי: מו ואחיתיהם צרויה ואביניל ובני צרויה אבשיויואב ועשה אל שלשה: יי ואביניל ובני לרה את עמשא ואבי עמשא יתר הישמעאלי: הובריה את עמשא ואבי עמשא יתר הישמעאלי: הובריה את עמשא ואבי עמשא יתר הישמעאלי: הובריה את עמובה אשרה וארי

ר ש" ו

עבדים שהרי יצא מרות המואבים וירחמיאל אחיו נשא נכרית כמושכתוב למטה וזה כלובי מתנשא ומתגאה ( בכל) אשר נשאו לבו: (י) נחשון נשיא בני יהודה . לה בא לפרם אלא מפני כבודו של דור: ( יא) ושלמא הוליד את בועו . רבותינו מערו אבצן זה בועז ותימה יש היאך יכול להיות והלא נחשון בשנה שנייה ליציאת מכרים וות ושלמון בנו מת כבר והוא היה מבאי הארץ ובועו בנו שהוא אבלן בכניסתו לארץ כולד ומיציאת מלרים עד יפתח היה שלש מאותשנה וחכמים אמרו בשנה שבא בועו על רות והרתה מיד מת בועונואבלן היה שופט לאחר מות יפתח דכתיב (שופטים י"ב) וישפוט אחריו את ישראל אבנן מבית להסועל זה אני תחיי שהרי מציכו באברם שהוא אמר לאחר שכלרר דמו וכו' ואמר הלבן מאה שנה יולד וחץ הוליד בועז בן ג' מחות שנה וי"ל על כן חמר ( רות ד') ויתן ה' לה הריון דוגמתו ויראסו ה': אבלן " אבלכל הצמנים שהרי אשה בחורה שכבה אצלו וכנטכן ולא כגע בה סא"א: (יג) ואישי הוליד את בכורו בי חלא אל"ף כלוחר איש גבור היל: ( פור ) דווד השביעי " מלא יו"ד מפני כבודו של דוד ועתה מלא החרגליות לפיכך לא יוכה השמיני אליהו: (שו) ואחיותיהם צרויה ואביגיל ים מפני כבודו של דוד שהיו בני אחותו גבורים ואנשי חיל ושרים כך מפורש לקמן: (יו) יתר הישמעאלי (ובשמואל ב' י"ז) כתיב הישראלי בארץ ישמעאל היה דר דוגמת בימעובד חדום הנתי (שסב'ו') וכן (מלכים ח' ו') וישלח המלך ויקחחת חירם חלור בן חשה חלחנ' וחביו חים לורי: (יח) וכלב בן חלרון הוליד חת עובה חשה כל שהיתה לו חשה ששמה עזובה לכך כינה חת שם בתו עזובה חשה כדכתיב

ついいけいはい

907

ורח

12

01

ונט

137

### תרגום אשכנוי

ליוע וואַרען דיא נאַכקאָממען מביר׳ם, דעם פֿאַמערם דעם גלעד . [כד] אונד נאַכדעם חצרון, אין כלב אפרתה , געשטאָרבען וואַר , גבאַר איהם אביה , וינע פרווא, אשחור , דען העררן פֿאָן תקוע . [כה] דיא זעהנע ירחמאל׳ם, דעם ערם טגעבאָרנען דעם חצרון , וואַרען: דער ערם טגעבאָרנע רם , בונה , אורן, אוצם אונד אחיה . [כו] ירחמאל האַטטע איינע צווייטע פֿרויא , נאַ פענם עטרה , דיוע וואַר דיא מוטטער דעם אונם . [כו] דיא זעהנע דעם פענם עטרה , דיוע וואַר דיא מוטטער דעם אונם . [כו] דיא זעהנע דעם רם , דעם ערם טגעבאָרנען , ירחמאל׳ם , וואַרען: מעץ , ימין אונד עקר . [כת] דיא זעהנע דעם אבישור הים אביהיל , דיזע געבאַר נדב אונד אבישור . [כט] דיא פֿרויא דעם אבישור הים אביהיל , דיזע געבאַר איהם אחבן אונד מוליד . [ל] דיא זעהנע דעם נרב : סלר אונד אפים ; סלר שטאַרכ אָהנע קינדער . [לא] . דער זאָהן דעם אפים : ישעי , דער זאָהן דעם פרודערם דעם שמי, וואַרען : יהר אונד יונהן ; יהר שטאַרב אָהנע קינדעד באַר וואַרען דיא נאַכ. קינדעד . [לנ] דיא זעהנע דעם יונהן : פלת אונד זונהן ; יהר שטאַרב אָהנע קינדעדן באַר דעם יונהן : פלת אונד זונהן , יים ווארען דיא נאַכ. קינדעד . [לנ] דיא זעהנע דעם יונהן: פלת אונד זונהן , יים ווארען דיא נאַכ.

פל קבל ארנוב , ועוד ( שם י"ר ) : יאיר בן מכשה לקח את כל חבל ארגוב עד גבול הגשורי והמעכתי , ויקים אותם על שמו את הכשן חוות יאיר , עד היום הוה ז בני מכיד י בני בת מכיר, ומכאן ראו רבותינו ז"ל : בני בנים הרי הם כננים , ואפילו בני בנות , והם פירשו בכי כמשמעו (מדברי רד"ק) , ועלפי זה תרגמתיי (כד) ואחר טוח חצרון בכלב אפרחה . ים אומרים , כי על שם כלב ואשתו (למעלה פסוק י"ט) קראו את העיר כלב חפרתה ואם כן חברון היה מבחי החרן, ובחרן ישרחל מת . (מדברי הכ"ל) . ולוה הסכים גם רש"יו"ל, וכן מתורנם ואשח חצרון וכו'. לפי שאחר (למעלה פסוק כ'א), כי בעת זקנתו לקח בת מכיר, הודיע כי בעת שמת היתה לו אשה אחרת , ושמה אביה , וילדה לו את אשחור , אבי תקוע , לחחר מותו. (מדברי רד"ק) אביה . שם חשת חנרון, וכן נמשר פה במשורה: בי"ת שם נקבה, כוכה לאמור ז שני פעמים כמצאת במקרא מלת אביה שם אשה . אבי ישר , כמו (מלכים ב'ה' י"ג) אבי דבר גדול הכביא דבר שיך, ודומיו - (כה) ויהיו כני ירחםאל וכו'י הוכיר תחלה יחום רם, בן חלרון ( למעלה פסוק יו"ד ), כי הוא העיקר, לספר שמשפחת דוד, ואחר כך הזכיר יחם כלב בן חלרון (פסוק י"ח) אחר רם, ועתה שב להזכיר יחם הבכור, והוא ירחמש . ( רד'ק) ( כו ) וחהי אשה אחרת ונו׳ . לפי פשט הפסוק ישראלית היתה , ורבותינו דרשו (ירושלמי דיבחות), כי גויה היתה, לכן הזכיר: ושמה עטרה, שלקחה להתעטר צה , כי בתגדולים היתה , ומכאן אמרו : אל תאמן בנר עד עשרים וארבעה דורות , כי עשרים וארבעה דורות מעטרה עד ישמעאל ו כן נתכיה ,כן אלישמ', שהרג גדליה ,כן אחיקם ( ירתיה מ"ח ב'ו, מלכים ב' כ"ה כ"ה), וחלו הם: עטרה, חוכם ו שמי ו כדב ו חפים , ישעי, ששן, בת ששן, עתיו כתן, זכד, חפלל, עובד, יהוח , עזריה , חלן , אלעשה , פיסמי, שלום, יקמיה, חלישמע, כתכיה, ישמעחל, עם ירחע, חבי עתי, שהיפ שבדן הם עתרים ופרבעה ( עדברי הכ"ל) . (ל) י לא בנים . בלח בנים . ( הכ"ל) .

רש"י

וולפ

בת

10

10

3.5

וום

77

יכו

טפ

90

קרובים לארמים שהיו יושבי' במזרחה של ארץ ישרא וארם היו יושבים במזרח דכתיב (ישעי'ט') ארם מקדם ופלשתים מאחור ובימי שפוט (השופטים ג') כשחטאו ישראל מסרם ביד אויב ביד ארם ואז הלכו אלו ולקחום מהם וכשבא דוד החזירין ולפי שהחזירין לתבן כאן: (כד) בכלב אפרתה: על שם (כלב) אשתו קראו את העיר (כלב) אפרתה: ותלד לו את אשחור אבי תקוע. לאחר מיתת חלרון: אבי תקוע. שר של עיר תקועשהוא של שבע יהודה: (כה) ויהיו בני ירחמאל בכור חלרון לפי שהפסיק במשפחתו של כלב על כן הולרך לומר בכור חלרון בכור חלרון לפי שהפסיק במשפחתו של כלב על כן הולרך לומר בכור חלרון בכורו של ירחמאל: (כו) ותהי אשה אחרת לירחמאל ושמה עטרה לפי פשוטו ישראלית היתה וביבמות ירושלמי כתב שלקח נכריות להתעטר בה יפה ושרית היתה: היא אם אונם. (שמעתי) אם. כמו שקמתי אם בישראל (שופטים היתה: היא אם אונם שפל וחלש היה לשון אונן וכמו לא אכלתי באוני מומנו (דברים כ"ו) וכמו כמהאוננים (מדברי י"א). וילא ממנו ששן שנתן בתו לירחע המלרי עבדו ומספר בגנותן כלומר לא היו ראויין למלכות וילא ממנו יצחי ישמעאל בן נתניה בן אלישמע שהרג גדליה בן אחיקם (ירמיה מ"א):

### דברי הימים א ב

וּלְשֵׁשְׁן עָבֶּר בִּזְצֶרִי וּשְׁמוֹיַרְהָע: לֹה וַיִּהֵן שֵׁשְׁן אֶרְּה בְּהוֹלְיִרְ אֵתְנְהְוֹנְנְהְוֹנְיִרְ אָתְוֹבֶרְ: לֹוֹ אֶתְעַבְּרִי לִּיְנְעָבְּרִוֹ הֹוֹלִיר אָתְ זְבָּרְ: לֹוּ וְזָבְרְ הוֹלִיר אָתְ עִבְּרִי לֹוֹ וְזָבְרְ הוֹלִיר אָתְ עִבְּרִי לֹח וְעִבְּרִ הוֹלִיר אָתְ עִבְּרִי לֹוֹ וְעִבְּרִי הוֹלִיר אָתְ וְזָבְרְיִהְ וֹ עִבְּרִי הוֹלִיר אָתְ בִּבְּיִי וְסִבְּמִי הרֹיִד אָתְ בִּבְּיִי וְסִבְּמִי הרִיד אָתְ בִּבְּיִ בְּנִיםְ הוֹלִיך אֶתְ בִּבְּיִי וְחָבְבְּוֹי מִּגְּ וְבְּנִי בְּנִבְי בְּבִּי הָבְנִי חָבְּבִוֹן: מגּ וְבְנִי בְּרוֹן בְּבִּי וְהַבְּנִי בְּנִבְּי בְּנִבְי בְּבִּי בְּבִּי בְּבִי בְּבִרוֹן: מגּ וְבְנִי בִּיִבְּעְם וְבָּבְי בְּיִבְּעְם וְנִבְּבְי בִּיתְ צוֹר : מוּ וְעִיבְּה פִּילְנָשׁ שְׁבִי בִיתְ צוֹר : מוּ וְעִיבְּה פִּילְנָשׁ שְׁבִי בִיתְ צוֹר : מוּ וְעִיבְּה פִּילְנָשׁ שְׁבִי בִיתְ צוֹר : מוּ וְעִיבְּה פִּילְנָשׁ בִּיִי בִּית צוֹר : מוּ וְעִיבְּה פִּילְנָשׁ בִּי בִיתְ צוֹן וְבְּעוֹן וְבְּעוֹן וְבְּעוֹן וְצִבִי בִית צוֹר : מוּ וְעִיבָּה פִּילְנָשׁ בִּיִבְּר בִּית בִיתְ בִּין בְּבִּין וְנְבְּבְּיוֹן וְבְּעוֹן וְבְּעוֹן וְבְּבִין וְנְבְבִי בִית צוֹר : מוֹ וְעִיבָּה פִּילְנִים בְּיִבְּיוֹן וְבְּבְיוֹן וְבְּבְוֹן וְנִבְּיוֹן וְבְּבִין וְנִבְּבְּי בִית צוֹר : מוֹ וְעִיבָּה פִּילְנִים בִּילִין וְבְּבִין בְּיִבְיוֹ בְּיִבְּי בִּית צוֹר : מוֹ וְעִיבְּה פִּילְנִים בִּילִים בִּים בִּילְים בִּילְ בִּים בְּיִבְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִבְּיִים בְּיִבְּים בְּבִּים בְּיִים בְּיִבְּים בְּיִבְּים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִבְים בְּבִּים בְּיִבְּים בְּיִים בְּבִּים בְּיבְּבִים בְּיבְּים בְּבִים בְּבְּים בְּיבְּיבְּים בְּיבְּים בְּיבְּבִיים בְּיִים בְּבִּים בְּיבְּבְיים בְּיבְּבְים בְּבִים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבְּים בְּיבְּים בְּים בְּבְּים בְּבְּים בְּבְּיבְים בְּיבְּיבְּים בְּבְּים בְּיבְּבְים בְּיבְּבְּים בְּיבְּבְים בְּיִים בְּבְּבְים בְּיבְּבְים בְּיבְּבְים בְּיבְּים בְּיבְּים בְּיבְּים בְּיוֹים בְּבְּים בְּים בְ

#### م مل ، د

(,לד) ולא היה לששן בנים כי אם בנות · ומה שאמר למעלה ובני ששן אחלי מולה שפל היה ומת בלא בנים: (לה) ויתן ששן את בתו לירחע עבדו לאשה . מכאן אמרו בתך בגרה שחרר עבדך ותנהו לה ומכאן אמרו חכמים ביבמות מכאן אמרו בתך בגרה שחרר עבדך ותנהו לה ומכאן אמרו חכמים ביבמות ירושלמי אל תאמן בגר עד ע"ו דורות וע"ו דורות הם מן עתי המצרי עד שמעאל · וי"א י"ו דורות עם ירחע ומדרש רבותינו איפשר כן שהיה מזרע המלוכה והלא ישמעאל מזרע ירחמאל ולא מן רם אלא שהעביר מזרעו למולך: המלוכה והלא ישחות לב אחי ירחמאל . לפי שיחם למעלה קלת משפחות כלב והפסיק ביחם ירחמאל צריך לומר כלב אחי ירחמאל שלא תאמר כבר יחם כל משפחות כלב לכך הולרך לומר כלב אחי ירחמאל שזה לא כלב אחר היה וכן דרך כל היחם כלב לכך הולרך לומר כלב אחי ירחמאל שזה לא כלב אחר היה וכן דרך כל היחם אינו מיחם כסדר אלא מיחם קלת ממשפחת פלוני ותופם משפחות אחרת וכשית' קלת ממשפחה זו מתחיל ליחם משפחה ראשונה כבתחילה ושוב האחרת וכן מעורבב כל ספר היחם הזה: הוא אבי זיף. שר של זיף ושר כל בני מרש' ושר מברון ושם העיירות האלה כתובות בספר (יהושע ט"ו) כדכתיב זיף וטלם ובעלות וכתיב) קעילה (שם) ואפזיב ומרשה: (מד) אבי ירקעם י כל אבי שנאמר

### תרגום אשכנוי

שער ; אונד בייא:איהם דינטע איין עגיפטישער קנעכט , נאַטענם ירחעי (לה) ששוונאַב זיינע טאָכטער זיינעם קנעכטע ירחע צור פֿרויא , אונד זיא געבאר איהם עתי' (לו) עתי צייגטע דען נתן, נתן ציינטע דען זבר (לז) זברוצייגטע דען אפלל, אפלל צייגטע רען עובד' (לח) עובד צייגטע לעשה יחוא, יהוא ציינטע עזריה (לט) עזריה ציינטע שלום (מא) שלום צייגטע דען פמיה, יקמיה צייגטע דען אלישמע (מב) דיאנאַכקאָמטען כלב'ם, דעס דער יקמיה יקמיה צייגטע דען אלישמע (מב) דיאנאַכקאָמטען כלב'ם, דעס ברודערם ירחמאל'ם: מישע, זיין ערסטגעבאָרנער, (וועלכער דער פֿאַט, ער דעס זיף וואַר,) אונד דיאזעהנע דעם מרשה, דעספאָטערם חברון'ם יער דעס זיף וואַר,) אונד דיאזעהנע דעם מרשה, דעספאָטערם חברון'ם (מג) דיא זעהנע דעם חברון וואַרען: קורח תפוח, רקם אונד שמע (מר) שמע צייגטע דען רחם, פֿאַטער דעם ירקעם: רקם צייגטע דען שמי מען, מעון וואַר הערר פֿאָן בית צור (מו) עיפה, דאַוקעבסווייב כלב'ם, געבאַר חרן, מוצא אונד גוז; חרן נא ור

(לא) ובני אפים וכו'י נמסר פה במסורה: ט"ו סבירין ובן, ג' בפסוק ז רולה לאמורן שמשה עשר פעמים נמצא במקרא מלת ובכי , בלשון רבים , ומכד הפברא היה ראוי לכתוב ובן , בלשון יחיד , ושלשה פעמים כמלא כזה בפסוק שלפכיכו . ועל פי זה תרגמתי . (לב) ירע אחי שמי י ודע היה חקי שמין ושניהם היו בכי חוכם (למעלה פסוק כ"ח) י (לד) זלא היה לששן בכים ונו'. והלא אחר ( למעלה פסיק ל"א): ובכי ששן אחלי, אלא שמת אחלי בחיי אכיו, ולא כשאר ממכו כן, ולא בת י (רד"ק) י ולששו עבר וכו' י שנדל עמו, והיה בן ביתו, כמו אליעזרו עבד אברהם (ט"ו ב'נ'), וכתן לו את בתו אחר ששחרו: ודרך דרש , כי מן השם למד , שעשהו בן חורין, כי ירחע עבד חרי, וירח חרי בהפך , מכחן אמרו: בתך בנרה, שחרר עבדך ותכנה לו, וחע"פ ששחרו עבר על האורה, כשנתן לו בתו , כי חברי רחשון היה , ומכחן חמרו (ירושלמי דיבמיתוהביחו רש"יו"ל פה) : חל תחמן בעבד עד ששה עשר דורות, כי ששה עשר דורות מן ירקע עד ישמעאל, בן נתכיה . (הכ"ל) . ( לה ) ויהן ששן אה בהו וכו'י ששן נתן אחת מבנותיו לעבדו, ירחע המנרי , כי בפסוק הקודם נאמר: בנות, בלשון רבים ' (מב) ובני כלב אחי ירחטאל . ספר יחם ירקמואל , ובא להשלים יחם כלב , מה שלא נכתב למעלה . (דר"ק) . מישע בכורו וגו' כי אשר זכר למעלה לא היו בכים הראשונים , אא הקדומם , אולי היו הקשובים מבניו , וכן הבנים , שהיו לו מן אפרת , לכבוד בכלאל (למעלה פסוק כ') : ( מדברי הכ"ל) : הוא אבי זיף . זיף היה ידוע , לפיכך אחר אני , וכן חכיר , אבי גלעד ( למעלה פתוק כ"נ ) , ואחרים רבים , ואולי זיף שם העיר ( יהושע ש"ו כ"ד כ"ה ) , כקראת על שחו , אבי זיף שר זיף, כלומר כי מישע היה אדון ושר על העיר, הנקראת זיף, והראשון נכון י הכ"ל) י וכל המאמר הזה: הוא אבי זיף, הוא מאמר מוסנר, ולכן הוא מופסק בטעם אתנח, שהוא מפסיק יותר מאשר לפניו, כמשפט . ובני מרשה וכו' . בני מרשה , שהיה אבי חברון, היו מבני כלבי חברוןי הוא פהשם אישו ובפסוק הבא כוכרו בכיוי (מד) אבי ירקעם • כל אבי שכאמר כאן, שר על אותה העיר, הכתובה בסמיך י ( רש"י) י הכה נראה דעת הרב ז"ל, כי ירקעם, החמורפה, הוא שם עיר, אך לש מכאכו השם הזה בין שמות ערי ארץ

ロアン: アロロケンスの

## תרגום אשכנזי

צייצטע גוז ' (מו) דיא זעהנע דעם יהדי זוארען: רגם, יותם, גישן, פלט, עיפה אונד שעף ' (מח) מיט זיינעם קעבסווייבע מעכה צייגטע כלב שבר אונד תרחגה; (מט) זיא (מעכה) געבאַר אויך שעף, העררן פֿאָן מדמנה, אונד שוא, העררן פֿאָן מכבנה אונד גבעא ידיא טאָכטער דעם כלב וואַר עכסה ' נ) דים וואַרען דיא זעהנע דעם כלב, דעם זאָהנעם הור'ם, דעם ערםטגע. באָרנען דער אפרתה: שובל, הערר פֿאָן קרית יערים, (נא) שלמא, הערר פֿאָן בית לחם, חרף, הערר פֿאָן בית גדר ' (נב) דיא נאַכקאָממען, וועלכע שובל, הערר פֿאָן קרית יערים, האַמטע, וואַרען: דער אויפֿזעחער איבער דיא העלפֿמע פֿאָן מנוחות, (נג) אונד דיא געשלעכטער פֿאַן קרית יערים, יערים,

באור דער

ישראל, וחלת ירקעם לא נמצאה בכל החקרא, זולתי פה, וכן כמסר עליה במסו רה: לית, רוכה לאחור, שהחלה הזאת איכנה כחצאת עוד , אך כחצאת עיר אחת בערי יהודה בשם יקרעם ( יהושע ט"ו כ"ו ) ו בדל"ת אחר הקוף - ולדעת חכמים אחרים ירקעם הוא שם אים -וכן תרגמתי . (פה) ביח צור' שם עיר בשבט יהודה (יהושע ט"ו נ"ח) . (פו) וחרן הוליד את בזו - אין זה גוו, הכוכר כבר בפסוק זה, רק חרן קרא שם בכו על שם אחיו גוו, הקטן ממכו -ובני יהרי. הוא אחד מן הכנים שהזכיר ( בפסוק הקודם), ושנישמות היו לו, ( דר"ק) י ( פח) פילגש כלב וגו'ו ילד איכו קוזר למעכה כי הים אומר ילדה , אלא לכלב , כאלו אחר; פילגש כלב מעכה , וילד ממנה את שבר ואת תרחנה . (הכ"ל) . (מט) י וחלר שאף וכו׳ לפי הכרחה מוסב המקרא הזה על מעכה , פילגש כלב , הכוכרת בפסוק הקודם, והיא ילדה את שאף, שר העיר מדמנה, ואת שוא, שר הערים: מכננה וגבעה מדמנה גבעא . שתיהן היו ערים בשבטיהודה (יהושע ט"ו למ"ד כ"ו) - והנה כתוב פה: נבעא באל"ף, וכמשר עליו במסורה: לית כתיב אל"ף, דובה לאמור: לא נמכחה עוד מלת גבעה בפל"ף במקרה וביהושע ( במקום הכוכר ) כתוב : גבעה בה"ה יובח כלב עכחה י עכסה ו בת כלב, היתה אשה גדולה , אשת עתכיאל, בן קכז, אשר שפט את ישרש שנים רבות ( יהושע ט"ו י"ז שופטים א'י"ג , ג' ט' יו"ד ) , ולכן הזכירה פה המקרא בפרט י ומזה ראיה לדברי רבותינו ז"ל, כי כלב, בן חזרון ( ראה למעלה פסוק י"ח ), הוא כלב, בן יפונה, אבי עכסה ( יהושעש"ו י"ג), כי האומרים, כי כלב, בן חלרון , הכוכר פה , אינכו כלב, בן יפונה, יוכרחו לאמור, של כלב, בן חנדון, היה בת, ושמה עכסה , וגם לכלב, בן יפונה, היה בת, נקראר בשם זה ו ואין נראה כן לפי הסברא , (ג) אלה היו בני כלב וכו' . אלה שמספר עתה , שובל והאחרים , היו בני כלב , בן חור , והוא היה בן בני בלב וכו' . בן יפוכה , ולפישיחם למעלה (פסוק כ') אוריו בן חור , אמר עתה , כי עוד היה לו כן אחר לחור, ושמו כלב, ואלה היה בכיני ( רד"ק). ונקרא כלב , בן חור, בשם כלבי, אבי אביו, כנהוג עד היום הזה בינינו , עם ישראל . חור בבור אפרחה י חור היה בכור לאפרת , אשת כלב ( למעלה פשוק י"ט ), ולא בכור לכלב , כי בכור כלב היה מישע , אבי זיף (למעלה פסוק מ"ב · אבי קרית יערים · אדון קרית יערים , וכן ( בפסוק הבא ) אבי בית לחם , אבי בית גדר י (מדברי רד"ק) וקרית יערים שם עיר בשבט יהודה ( יהושע ט"וסמ"ך). (נב) הרואה חצי הפנוחותי מדיכה אחת היתה בארץ, ומכוחות שמה, דכתיב (להלן ק' וי"ו) ויגלום אל מנחת, והוא המושל על חכי מדיכה, ולקמן ( פסוק כ"ד) באמר, מי משל על חצי המדינה האחרת . (רש"י) . ולדעת רד"ק ז"ל מלות : הרואה חצי במכוקות שמות בכי שובל הן ז ואככי קרגמתי עלפי דעת רש"י ז"ל. ( נג ) ומשפחות קרית

בְּלֵב יְלְדֶּדְ אָתְנְיִוֹ: מוּ וְבְנִי יְהְרִי מוֹצְאׁ וְאֶתְ נְיִוֹ וְהְרִי וְעִיפָּה וְשָׁעְהְּ: מוּ פִּילְגָשׁ כָּבֵב בַּוֹעְכָה יְלַדְ שָׁבָר וְעִיפָּה וְשָׁעָהְ: מוּ פִּילְגָשׁ כָּבֵב בַּוֹעְכָה יְלַדְ שֶׁבָּר וְאֶתְ הִרְהַנְיוֹ בְּנִיכְּלָב בָּן חוֹר בְּבוֹר אָפַרְתְּרֹ שׁוֹבְּר אַבִי קריַת יְעָרִים: נא שַׁלְמָא אַבִי בִּית לְחָם חְוֹרְ אָבִי בִיתְנָדְר: נבּוַיְהְיוֹבנִים לְשׁוֹבְלֹ אַבִי קּרְיַתְּ יְעָרִים הַרְרָאָה חָצִי הַמִּנְהוֹת: נוּ וְמִשְׁפְּחוֹת קְרִיַת יְעָרִים הוחרי

כאן שר על אותה העיר הכתובה בסמוך: (מז) ובני יהדי . א' מבני של עיפה היה ומה שלא הזכיר מי היה אבין לפישאיכו לריך להזכיר שום מבנים של עיפה כי אם זה יהדי: (מע) ותלד שעף אבי מדמנה את שוא אבי מכנה ואבי גבעא . שתי עיירות הללו שלו היו: ובת כלב עכם א . עתה מתחיל לראש ומקדים בעכם משום שהיתה שרית אשת עתכיאל כדכתיב שם ויאיור כלב אשר יכה קרות ספר וגומר: (נ) אלה היו בנו כלב בן חור בכור אפרתה . פתרון אלה היו בני כלב בן חור כמו בנו חור והוא חור היה בני הבכור לאפרת אשתו ולא בכור לכלב וכן מפורש למעלה ויקח לו כלב את אפרת ותלד לו את חור . ע"א ואלה היו בניו של כלב בנו של חור היה בן לכלב והוליד בן ויקרא שמו כלב וכך פירושו ואלה היו בניו של כלב בנו של חור שובל וגומר ? בכור אפרתה : ולא בכור לכלב על חור הוא אומר כן כראה לנו: (נב) הרואה חלי המנחות. מדינה אחת היתה בארך ומנוחות שמה דכתיב ויגלם אל מנחת (לקמן מ') והוא המושל על חלי מדינה ולקמן נמות מושל על חלי מדינה האתרת: הרואה פורמור דיפי"ו בלע"ז : נאמר מי מושל על חלי מדינה האתרת: הרואה פורמור ימרים . מאלה ילאו הלרעתי ומשפחות קרות יערים . יושבי קרות יערים . מאלה ילאו הלרעתי והשתאלי

#### כאור

73

מס

(

שנ

ישפי

יים

יערים וגו' פירוש, כל בכי קרית יערים, שהיו בכי שובל, היו חלוקים לחלה המשפחות, וחלה הפוכרי' רחשי המשפחות, כל משפחה מתיקם 'חל בית אב שלה, כמו (במדבר כ"ו מ"ד) לימכה משפחת הימכה, לבריעה משפחת הבריעי, וכן כלם י (רד"ק) מאלה יצאו הצרעהי והאשחאלי י לרעה וחשתחול שכי מקומות בחרץ יהוד'יהושע ט"ו ל"ג), וילחו חכשי ממשפחות קרות יערים, ובכו שכי מקומות אה, וישבו שם ז והיו לשכי משפחו ', כקרחו לרעתי וחשתחולי, וחע"פ שכתוב (שופטים י"ג כ"ה): ותחל רוח ה'לפעמו במחכה דן, בין לרעה ובין חשתחול,

דברי היםים אב

הַיּתְרִי וַהַפּוֹתִי וַהַשְּׁמֶתִי וַהַמְשְׁרְעִי מֵאֵלֶּהְ יְצִיאוּ הַצְּרְעָתִי וַהְאָשׁׁהְאָלִי : נד בֵּנִי שַׁלְמָא בֵּית לְחֶב ונְמוֹפְּתִי עִמִרוֹת בֵּית יוֹאָב וַהַצִי הַמְנַהְתִי הַצְּרְעִי נה ומשפחורת סופרים יושבי יעבץ תרערתים שמעתים שובְּתִים הַמָּה הַקונים הבָאים מֵהַמֵּה אָבִי בִּית רַכְּב:

רש"י ג א ואלה

からいというというけ

コロコロコースで

והאשתאליי יושבי לרעה ואל תתמה שכחוב (שופטים י"ג) ותחל רוח ה' לפעמו בין לרעה ובין אשתאול דמשמע שהיו שתי עיירות הללו של בני דן כי כל אלה שנא' כאן של בני יהודה היו שאנו יכולין לומר העיירותוהגבול שהיה בין לרעה ואשתאול כלון לומר העיירותוהגבול שהיה בין לרעה ואשתאול כהיה של דן אבל לרעה ואשתאול עלמן של בני יהודה היו: ( כד ) בני שלמא בית לחם - בני שלמא היו מיושבי בית לחם הנטופתי: עטרות בית יואב יו וישבים נטופות ועטרות בית יואב חלימדינת המנחתי תפשי להם בני לרעה והיו יושבים בהם שם מקומות הן בענה הנטופתי (שמואל ב' י"ג) מהרי הנטופתי גבורי דוד יומנחת ויגלום אל מנחת (לקמן ח'): (נה) ומשפחות סופרים יושבי יעבן יומנחת יעבן - שהיה מושל עליהם כדכתיב למטה ויהי יעבן נכבר מאחיו: תרעתי' שמעתים - שוכתי' - כלם שמות בית אב הם: המה הקינים - והיכן מקומם של שועתים - שוכתי' כלם שמות דכתיב הקין וגבעה ותמנה ערים עשר (יהושע ט' אלו והלא הם יושבי קין שם מקום דכתיב הקין וגבעה ותמנה ערים עשר (יהושע ט' ע"ח יעבן שם של עיר ושל יששכר היתה כדכתיב והרבית וקשיון ואבן (שם י"ט): המה הקינים לורפים . ויתנהו ללורף תרגומו לקינאה (שופטים י"ז):

מכלל יוםי מן קאפיםל ב

ב (ה) ובט איתן עזריה. כמו ובני דן חושים יבני פלוא אליאב: (כג) כל אלה בני מכיר אבי גלער י חהסר הלמד ופירושו כל אלה הערים לבני מכיר אבי גלער כלומר לבני כת מכיר והוא חסר למד השמוש וכן ושני שרי גדורים היי בן שאול כלומר לבן שאול ורבים כמוהו חמרי למד השמוש ומכאן ראו רביחינו ז"ל בני בנים הרי הם כבנים: (ל) לא בנים החסר הבית כלא בנים: (מב) ובני מרשה. לפי דעתישהוא חסר זיף ולפי שהזכירו כסמוך סמך על המבין והניחו והוא כאלו אמר ובני זיף פרשה אבי חברון: (מק) ילד שברי בא לגקבה מלשון זכר ולא שיהיה לשון זה נופל על זה אלא יש בו גמחר נופל ולאפירש אותו: (כ) אבי קרית יערים - הגדול והקרמון יקרא אב כלומר קצין וגדול כמו האב שהוא קצין לבן יוכן אבי ביח לחם אבי ביח גרר ובפירוש ויתבן לפרש אבי כמשמעו והם היו כניו ובני ביח וכל איחה העיר נתישבה מבניו לכן כללן לפרש אבי כמשמעו והם היו כניו ובני בית גדר: (כג) הראה חצי המנחות לדעת רד"ק הם שמות בני שובל והם בנים אחרים לבר אשר ישרי בריח יערים ושחת בני שובל והם בנים אחרים לבר אשר ישרי בריח יערים ושחת בני שובל והם בנים אחרים לבר אשר ישרי בריח יערים ושחת בני שובל והם בנים אחרים לבר אשר ישרי בריח יערים ושחת בני שובל והם בנים אחרים לבר אשר ישרי בריח יערים ושחת בני שובל והם בנים אחרים לבר אשר ישרים יבריח יערים ושחת בני שובל והם בנים אחרים לבר אשר ישרים יבריח יערים ושחת בני שובל והם בנים אחרים לבר אשר ישרים יבריח יערים ושחת בני שובל והם בנים אחרים לבר אשר ישרים יבריח יערים ושחת בני שובל והם בנים אחרים לבר אחרים לבים ושחת בני שובל והם בנים אחרים לבר אחרים לבים ביח ישרים וביחים יערים וכנים אחרים לבים ביחים וביחים יערים וכנים אחרים לבים ביחים בנים אחרים לבים ביחים וביחים וביחים ביחים ביחים ביחים בנים אחרים לבים ביחים בי

דער יתרי׳ פותי , שומתי אונד משרי ; פאן דיוען שמאַממטען אַכ דער צרעתי אונר אשתאלי - (נד ) ריא נאַבקאָממען דעם שלמא וואַרען: דיא איינוואַה. נער פאן בית לחם, נשופתי אונד עשרות בית יואב , דיא' העלפשע דעם מנחתי אונד צרעי (נה) אונד דיא געשלעכשער דער שריפשגעלעהרשן, דיא אין יעבץ וואַהנטען , דיא תרעתים , שמעתים אונד שוכתים ; דיאזעלבען זינר ריא קינים, דיא אויז חמת קאַמען י דאַו דעם הערדן פּאָן בית רכב גע,

[א] דים

הערטע -

לא היו משבט דן, כי אם משבט יהודה, כמו קרית יערי, אלא שבט דן חכו באותן המקומות, עד נפלה להם נפלה, לפיכך נקרא מחנה דן, וכן כתוב (שופעים י"ח ו"ב): ויעלו זיחנו בקרית יערים ביהודה , על כן קרחו למקום ההוא מחנה דן עד היום הוה , הנה אחרי פרות יערים י (הכ"ל) י (נד) בני שלמא וגו' . שלמח בן כלב , בן חור , היה שר העיר בית לחם ( למעלה פסוק כ"ח יביח לחם וכו' . כל יושבי המקומות החלה , הכחמרים בפסוק זה ובפסוק הכא , היו מבני שלמא הנוכר . ונטופתי : נטופה היה מקום קרוב לבית לחם (עורת ב' כ"ת כ"ב, נחמיה זי"ו כ"ו ) . עשרות בית מאב . שם עיר, כמו (במדבר ל"ב נ") עטרות ודינון · ( מדברי רד"ק · (נח ) · ומשפחות סופרים יושבי יעבץ · כלומר ו גם אלה המשכחות היו מבני שלמח, והיו יושבי עיר , ששמה יעבן ו אפשר שיעבן (להלן ד' ע') בכה אותה, ונקראת על שמו . ( מדברו הכ"ל . סופרים . יודעי ספר ומביני מדע , כמו עורק הסופר (שם זי"ן י"ל), ודומיו. תרעתים שמעתים שוכתים. שמות משפקות, וים ברב' דרשות בשמות הללו, ואם באכו לדהוש כל השמות, למה נקרא כן, לא יכילם ספר, ואין לכי אלא מה שבמכא כתוב, כי כל השמות היו על עכיכי ידועי אכלי, כמושכתוב במקלתם, נאין לכו לחפש אחר אותם שלא ככתבו עניניהם י (דריק) . הקינים . הם כמו כן שם משפחה ידועה , וים מפרשים , שהיו כורפים , מתרנום ותתנהו לצורף (שופטים י"ז ד') לקינאה , ואמרו רבותיכוז"ל ( סנהדרין פרק חלק ), שהיו מבני קיני, חותן משה ( שופטים א'ט"ו), ונקערבו במשפחת יהודה, וכתיחסו עמס . (הכ"ל) : ולרעת רש"ו"ל היו הקינים , הכוכרים פה , יושבי המקום קין בשבט יהודה (יהושע ש"ו כ"ן) . וכרחה , שהקינים , בני קיני , חותן משה , ישבו בעיר קינה ( יהושע שם כ"ב ) , שהיתה בשבט יהודה , קרובה לעיר ערד, חשר נס שם ישכו הק כים (שופעים במקו'הכוכר) י הבאים מחמת אבי בית רכב. שינאו מחמת , שהיה של בית רכבי ( מדברי רש"י) ועל פיזה תרגמתיי

ג (א) ואלה

מכלל יופי

זשם האתר הרואה ושם האחר חצי המניחות ואין לתפוה על צירוף שמות בני אדם שירמה ענק כי הנה צרף גדלתי ורוממתי שירמה ענין והן שמית בני אדם ואחרים מלכר אלו: (כנ) ומשפ חות קרית יערים . בא בקמק בסמוך ותראוי בשוא כמו משפחות הקהתי וכמקצת ספרים ראיתיו בשוא: ( נר)בני שלמא בית להם- אכי בית לתם כמו שפירש שלמא אכי בית לחם כלומו'עור מכניו משפחה אחת ששמת נטופתי : וחצי המנהתי הצרעי - גם כן שם משפחות היו מבני שלמא . (נה) סופרים ישהיו פופרים ומלמרים והיו יושבי עיר ששמה יעבץ אפשר בנו אותה ונקראת על שמו: המה הקינים. מצאתי בספר מרוייק הקינים בצרי חקות זכספרים אחרים גם כן מרזייקים מצאתי הקוף בחירקי והמסרה עליו ליח וחד קינים והגה הם כמוכן שם משפחה ירועה ורבוחינוז"ל אמרוכי הם מכני קני חוחן משה ונתערכו במשפחת יהורה ונתיחםו עמם מחמה אכי בית רכב יהם משפחת בית הרכבים הנזכר בספר ירפיה ושם אב המשפחה ההיא חמת :

## תרגום אשכנויי

ג [א] דים וואַרען דיא זעהנע דוידים', וועלכע איהם! אין הכרון
געבאָרען וואורדען: דער ערסטגעבאָרגע וואַר עמנון פֿאָן
אהינועם, דער יזרעאלית, דער צווייטע דניאל פֿאָן אביגיל, דער
ברמלדירת, [ב] דער דריטטע אפשלום, זאָרן דער מעכה, דער
פאָכטער דעם הלמי, דעם קעניגם פֿאָן גשור, דער פֿירטע ארוניה,
זאָהן דער הגית, [ג] דער פֿינפֿטע שפּטיה פֿאָןאביטל, דער זעכסטע
יתרעם פֿאָן עגלה, זיינער געמאַהלין · [ח] דיוע וואורדען איהם אין
הברון געבאָרען, וואָ ער זיבען יאַהרע אונד זעכם מאָנאַטע רעגירטע,
[דרייא אונד דרייםיג יאַהרע רעגירטע ער אין ירושלים ] · [ה] אונד
פֿאָלגענדע וואורדען איָהם אין ירושלים געבאָרען: שמעא, שובב, נהן
אונד שלמה, דיוע פֿיר וואַרען פֿאָן בת שוע , דער טאָכטער דעם
עמיאל · [ויו] דאַן יבחר , אלישמע, אליפלט , [ז] נוגה, נפּג,

באור יפיע

ב (א) ואלה חיו בני דור ונו'י לפי שהוכיר למעלה משפחת רם עד דוד (למעלה ב' ט"ו ), וכא השלים היחם , כדי לספר יחם כלב אחריו, חור עתה , שהשלימו יחס כלב , לרשלים יחס דוד . ( רד"ק ) י אשר גולד לו בחברון י חלה הבכים כולדו לדוד בחברון , לפכי מלכו על כל ישרש , כי בחברון מלך שבע שכים וששה סדשים דק על יהודה, וכירושלים מלך שלשים ושלש שכה על כל ישרחל ויהודה ( שמוחל ב' ה' ה') . לאחינותם הישרעאלית י נרפה , שחחיכועם היתה מעיר יורעחל , חשר בשבט יהודה ( יהושע ט"ו נ"ו ), ואלה מעיר יורעאל בשבט מנשה ( שם י"ו ט"ו) . שני דניאל . ובספר שמואל ( ב' ג' ג' ) קורא אותו כלאב , ויש בו דרש, לפי שלקק דוד אביגול אחרי מות כבל , אמרו בני הדור , כי זה הכן , הנילד לאביגיל , היה בכו של נכל, ולפיפך יצח קלסתר פניו כקלסתר פניו של דוד , להסיר היושד , לפיכך קראו כלאב , דומה לאב , ודכיאל היה שמו העקרי , כלומר , דככי אלהים מכבל . ( רד"ק ) : לאביגל הכרמליח ' אכיגיל כקראה כרמלית, עלשם אישה כבל הכרמלי ( שמואל ב' שם ) , אשר היה בעיר כרמל ( שמואל א' כ"ה בו ) בשבע יהודה ( יהושע ש"ו כ"ה . (ב) לאבשלום י למ"ד לפנשלו'כופל על עיק' העלם , לח להביח דבר חל העלם , ובאמרו לאבשלום , כאלו אמר שבשלום , וכמו למ"ד זו למ"ד הרגו לאבכר ( שמואל ב' ג' למ"ד), אכוש לשברך (ירמיהו למ"ד י"ב), ואחרים מלבד אלה, כמו שהבאתים בספר מכלל, בחלק הדקדוק. (מדברי רד"ק). ובספר שמואל (ב' ג' ג') כתוב, שבשלום, בלא למיד. (ג) לעגלה אשהו י אירו (סנהדרין פרק כהן גדול): כי זו היא מיכל בת שאול, לפיכך אמר אשתו, הרפשונה, ומה שאמר הכתוב (שמוש ב' וי"ו כ"ג): ולמיכל בת שאול לא היה לה ולד עד יום מותה, שאותו היום ואילך לא היה לה , בשביל עוכש בזיון , שביותה לדוד , על שהיה מפוז ומכרכר לפכי ה' ( שם פסוק ט"ו) , אכל קודם לכן היה לה . (ד) ושלשים ושלוש שנה טלך בירושלים . המלמר הזה הוא מאמר מוסנר, ולכן הוא מופסק בטעם יותר מאשר לפניו, כמשפש " ועל פי זה תרגמתי . (ה) שמעא . ובספר שמוחל ( ב' ה' י"ר ) כתוב : שמוע . נשובב ונתן ושלמה ' לא כזכרו אלו הארבעה בנים כסדר תולדותם , שהרי שלמה פיה הגדול ן כי הוא היה הכן הראשון ן שהיה לבת שבע שדוד , חשרי מות הילד , וכשו

ג אואלה היו בני דויד אַשֶּׁר נוֹלֵד לוֹ בַּחָבְרֵוֹן הַבְּכוֹר אַמְנֹן לַאַחִינעם הַיִּיְרָעאלִית שֵנִי דְּנִיאַל לַאַבִינִיל הַבְּרְמִלִית: בּ הַשְּׁלִישִׁי לְאַבְשְׁלוֹם בֶּן מַעַכְּח בַּת הַלְמִימְלָּה בְּשׁוֹר הָרְבִיעִי אַרְנִיה בֶּן הַנִּית וּיהַהְמִשׁי שְׁפְּמִיְה לְאַבִימֵל הַשְּשׁי יתרעם לְעִגְּלָה אִשְׁתוֹ: ר שְׁשְּׁחְנוֹלְד לוֹבְּחָבְרוֹן יִמְלֹך שְׁבִּע שְׁנִים וְשְׁבִּים יְשְׁלוֹש שְׁנָה מִלְּךְ בִירוּשְׁלִים ה הַוְאֶבְּר לִבְּת שוֹע בַת עִמִיאֵל: י וִיבְּהָר וֹשְׁלְמוֹה אַרְבָּעָה לְבַת שוֹע בַת עִמִיאֵל: י וִיבְּהָר וֹשְׁלְמוֹה אַרְבָּעָה לָבַת שוֹע בַת עִמִיאַל: י וִיבְּהָר

ניכלו מפרש לפי שדוד נשא אביגיל החד מחד נלאב לאביגא ובמדרש ויכלו מפרש לפי שדוד נשא אביגיל אחר מיתת נבל והיו חושדין אותו הבן שהואשל נבל לכך קראו דוד שמות שנים כלאב ודניאל דני אל דניחל כלאב שהי׳ דומה כולו לאב: (ג) הששי יתרעם לעגלה אשתו • מדרשוכי היא בלבד אשתו אש שפעת כעגל'וילדתו ושהית' חביבה עליו כעגל' כמו (שופטי'י'ד) לולי חרשת' בעגלתי משפני חביבתה של מיכל קורא אותה אשתו: (ו) ואלישוע ואליפלט • ואלידע ואליפלט • (בשמואל ב' ה') אינו מונה אליפלט אלא פעם אחת ואינו מונה כי אם ז' וכאן מונה ט' וזהו טעמא איפלט בנו מת ונולד לו בן אחר לאחר כן זנקרא שמו כמו כן ולוכל לומר שהיה הוא שמוגה לשם וגם אלישמע חלישמע מונה כאן ב' פעמי' כמו כן זנוכל לומר שחת וכולד לו אחר וגם אחד מאלו מת ונשארו שבעה מה שאיננו מונה לשם

#### דאור ב

וכמו שכתוב (שמואל ב' י"ב כ"ר): וינתם דוד את כת שבע אשתו, ויכא אליה א ותלר בן, ויקרא את שתו שלעה י (דד"ק) + לבת שוע בת עמיאל י היא בת שבע בת ותלד בן, ויקרא את שתו שלעה י (דד"ק) + לבת שוע בת עמיאל י היא בת שבע בת בת אותע (שמואל ב' י"א ב'), זיש שהיו קוראין אותה בת שבע, ויש בת שוע , כי קרובים הם (כי הב"ית והוי"ו אותיות השפה הן ומתפלפות), וכן עמואל ואליעם אחד הוא , אלא שהאותיות הפוכות י (הכ"ל בקבת תוהפת) י והכה כתוב תה שהיו לדוד ארבעה בנים מבת שבע , ובספר משלי (ד' ג') אער שלחה על עלמו: שיחוד לפני אמי, לפי שאמו אהבתהו מאוד, כאלוהיה בנה יחידה בון אלישתע לאלישוע. ונכספר שמואל (ב' ה' ע"ו) בתוב: ואלישוע, ואין הבדל בין אלישתע לאלישוע . בי הוי"ו והמ"ם אותיות השפה הן ומתחלפות + ואיפלם + ובספר שמואל (שם) . כשוכר